



ACTIVITATS ECONÒMIQUES

Les activitats econòmiques hauran de reduir el seu consum en els següents percentatges en relació al que era la seva despesa en èpoques de normalitat.



ACTIVIDADES ECONÓMICAS

Las actividades económicas deberán reducir su consumo en los siguientes porcentajes en relación al que era su consumo en épocas de normalidad.



ECONOMIC ACTIVITIES

Economic activities must reduce their consumption by the following percentages compared to their expenditure in normal times.



ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES

Les activités économiques doivent réduire leur consommation selon les pourcentages suivants par rapport à leurs dépenses en temps normal.



WIRTSCHAFTLICHE AKTIVITÄTEN

Wirtschaftliche Aktivitäten müssen ihren Verbrauch um die folgenden Prozentsätze im Vergleich zu ihren Ausgaben in normalen Zeiten reduzieren.

أنشطة اقتصادية

يتوجب على المحلات التجارية تقليل استهلاكها وفقاً للنسب المحددة أدناه. مقارنة بالكميات المستهلكة في الفترات العادية

| Tipus d'ús Tipos de uso Type of use Typus d'usage أنواع الاستخدامات | Reducció Reducción Reduction Réduction نسبة تخفيض Rezudierung |
|---|---|
| Agrícola Agrícola Agricultural Agricole Landwirtschaftlich الاستخدام الزراعي | 80% |
| Ramader Ganadero Livestock Élevage Viehzucht الاستخدام في مجال تربية الحيوانات | 50% |
| Industrial Industrial Industrial Industriel Industriell الاستخدام الصناعي | 25% |
| Recreatiu que impliqui reg Recreativos que impliquen riego Recreational activities involving watering Activités récréatives impliquant l'arrosage Freizeitaktivitäten, die Bewässerung erfordern الاستخدام في الأنشطة الترفيهية التي تعتمد على الري | Prohibit Prohibido Prohibited Interdit Verboten ممنوع |
| Altres usos recreatius Otros usos recreativos Other recreational uses Autres utilisations récréatives Andere Freizeitnutzungen الاستخدامات الترفيهية الأخرى | 25% |

Die Gemeinde Castelló d'Empúries befindet sich **aufgrund hydrologischer Trockenheit** in den Ausbeutungseinheiten des Fluvià-Muga-Grundwasserleiters und des Darnius-Boadella-Stausees, von denen sie für die Wasserversorgung abhängig ist, in einer Notlage. Dies impliziert die strengsten Beschränkungen gemäß dem von der Katalanischen Wasseragentur erstellten Dürreplan, die wie folgt sind:

WASSER PRO EINWOHNER UND TAG

Das verfügbare Wasservolumen beträgt 200 Liter pro Person und Tag in Notfallphase I, reduziert auf 180 Liter in Notfallphase II und 160 Liter in Notfallphase III (wir werden Sie darüber informieren, in welcher Notfallphase wir uns jeweils befinden). Beachten Sie! Beachten Sie, dass in diesen Litern pro Person und Tag auch das für wirtschaftliche und kommerzielle Aktivitäten der Gemeinde benötigte Wasser enthalten sein muss, sodass das Wasser, das Sie zu Hause verwenden können, noch geringer ist (wir schätzen, dass es pro Person und Tag etwa 90 Liter sind).

PFLANZEN UND GÄRTEN

Rasen und Gartenpflanzen dürfen nicht bewässert werden, auch nicht mit einer Gießkanne.

SCHWIMMBECKEN

Schwimmbäder dürfen nicht gefüllt oder wieder aufgefüllt werden, um Verdunstung oder Wasser, das für die Filterreinigung verwendet wurde, auszugleichen. Dies gilt nicht für Schwimmbäder, die mit Meerwasser gefüllt und ohne Anschluss an das Abwassernetz entleert werden.

FAHRZEUGWÄSCHE

Das Autowaschen ist ebenfalls verboten, es sei denn, es erfolgt in Einrichtungen, die auf die Fahrzeugreinigung spezialisiert sind und über ein Wasserrückführungssystem verfügen.

TERRASSEN UND GEHWEGE

Das Benetzen von Innenhöfen, Terrassen, Gehwegen und Straßen, um Schmutz zu entfernen oder Staub zu beseitigen, ist ebenfalls verboten.

Bitte beachten Sie, dass jede Handlung, die gegen diese Bestimmungen und die des Dürreplans verstößt, Strafen von bis zu 3.000 € nach sich ziehen kann.

Wir verstehen, dass dies sehr strenge Maßnahmen sind, aber die Situation, mit der wir konfrontiert sind, ist äußerst ernst. Daher bitten wir um Ihr Verständnis und Ihre maximale Kooperation!



ضجعوا في اعتباركم أن جميع الإجراءات التي تتعرض مع هذه القواعد وتلك الواردة في خطة الجفاف يمكن معاقبتها بغرامات تصل إلى 3000 يورو

ندرك أن هذه الإجراءات صرامة للغاية، ولكن الوضع الذي نواجهه هو حالة طوارئ قصوى. نطلب فهكم للظروف وتعاونكم الكامل في هذا السياق!

مدينة كاستيو دامبوريس تواجه حالة طوارئ ناتجة عن الجفاف الهيدرولوجي الذي يؤثر على وحدات استغلال طبقة المياه الجوفية فلوفيا-موجا وخزان دارنيوس-بوديلا، واللذين تعتمد عليهما لتأمين إمدادات المياه. هذا يعني تشديد القيود وفقاً لخطة الجفاف التي وضعها وكالة المياه الكتالونية، كما هو مفصل فيما يلي:

مياه لكل ساكن ويوم

حجم المياه المتاح يومياً لكل فرد في مرحلة الطوارئ الأولى هو 200 لتر، ويُخفَّض إلى 180 لتر في مرحلة الطوارئ الثانية، و 160 لتر في مرحلة الطوارئ الثالثة (سنوفر لك تحديثاً دائم حول مستوى الطوارئ). يجب مراعاة أن هذه الكميات المحددة لكل شخص يومياً تشمل أيضاً المياه المستخدمة في الأنشطة التجارية بالمدينة، مما يعني أن حجم المياه التي يمكنك استخدامها في مؤلئك سيكون أقل (نقدر حوالي 90 لتر في اليوم لكل فرد).

النباتات والحداق

لا يسمح بسقي العشب ونباتات الحديقة حتى إذا كانت مزروعة في أوعية، وذلك حتى وإن كنت تستخدم جهاز الري.

حمامات السباحة

لا يسمح بتعبئة أو إعادة ملء حمامات السباحة لتعويض المياه المتبخرة أو المستخدمة في غسل الفلاتر. يُستثنى من هذه القاعدة حمامات السباحة التي تُملأ بمياه البحر وتُفرغ دون الحاجة للاتصال بشبكة الصرف الصحي.

غسيل سيارات

لا يسمح بغسل السيارات إلا في المرافق المخصصة لتنظيف السيارات، حيث تكون مجهزة بنظام إعادة تدوير المياه.

الساحات والأرصقة

يمنع أيضاً تنظيف الساحات والمرجعات والأرصقة والشوارع لإزالة الأوساخ أو الأتربة.



Ajuntament de la Comtal Vila de Castelló d'Empúries



Se'ns esgota l'aigua ...

POSA-T'HO AL CAP!!



Se nos agota el agua ... ¡¡métetelo en la cabeza!!



We're running out of water... get it in your head!!



L'eau s'épuise ... mets-le dans la tête!!



Uns geht das Wasser aus... nimm es zur Kenntnis!!



لقد بدأ الماء في النفاذ... يجب أن تعي ذلك تماما !!



Ajuntament de la comtal Vila de Castelló d'Empúries

www.castello.cat
mediambient@castello.cat
972 250 426 ext. 1407/1408



El municipi de Castelló d'Empúries es troba en **situació d'Emergència per sequera** hidrològica a les unitats d'explotació de l'aqüífer del Fluvià-Muga i de l'embassament de Darnius-Boadella, de les quals en depèn per a l'abastament d'aigua. Això implica les màximes restriccions si ens atenem al Pla de Sequera elaborat per l'Agència Catalana de l'Aigua, i que són:

AIGUA PER HABITANT I DIA

El volum d'aigua disponible són 200 litres per habitant i dia en la fase d'Emergència I, que es redueixen a 180 litres en Emergència II i a 160 litres en Emergència III (ja us anirem informant sobre quin nivell d'Emergència ens trobem en cada moment). Ull! Tingueu en compte que en aquests litres per habitant i dia cal incloure-hi també l'aigua que necessiten les activitats econòmiques i comercials del municipi, de tal manera que l'aigua que podeu gastar a casa és un volum encara menor (calculem que és al voltant dels 90 litres per persona i dia).

PLANTES I JARDINS

No es pot regar la gespa i les plantes dels jardins, ni que es tracti de testos i ho feu amb regadora.

PISCINES

Les piscines no es poden omplir ni tampoc reomplir per compensar l'aigua que s'evapora o que es gasta en el rentat dels filtres. Això no es aplicable a les piscines que s'omplien amb aigua de mar i es buidien sense connexió a la xarxa de sanejament.

RENTAT DE VEHICLES

Tampoc no es poden rentar cotxes, llevat que ho fem en establiments que es dediquen a la neteja de vehicles i disposin d'un sistema de recirculació de l'aigua.

PATIS I VORERES

Queda també prohibit remullar patis, terrasses, voreres i carrers per arrossegar la brutícia o treure la pols.



El municipio de Castelló d'Empúries se encuentra en **situación de Emergencia por sequía** hidrológica en las unidades de explotación del acuífero del Fluvià-Muga y del embalse de Darnius-Boadella, de las cuales depende para el abastecimiento de agua. Ello implica las máximas restricciones si nos atendemos al Plan de Sequía elaborado por la Agencia Catalana del Agua, y que son:

AGUA POR HABITANTE Y DÍA

El volumen de agua disponible son 200 litros por habitante y día en la fase de Emergencia I, que se reducen a 180 litros en Emergencia II y a 160 litros en Emergencia III (ya iremos informando sobre cuál es el nivel de Emergencia en el que nos encontramos en cada momento). ¡Atención! Tened en cuenta que en estos litros por habitante y día hay que incluir también el agua que se utiliza en las actividades económicas y comerciales del municipio, de tal manera que el agua que podéis gastar en vuestra casa es un volumen aún menor (calculamos que son unos 90 litros por persona y día).

PLANTAS Y JARDINES

No se puede regar el césped y las plantas del jardín, aunque se trate de tiestos y lo hagáis con regadora.

PISCINAS

Las piscinas no se pueden llenar ni tampoco rellenar para compensar el agua que se evapora o que se gasta en el lavado de los filtros. Esto no es aplicable a las piscinas que se llenen con agua de mar y se vacíen sin conexión a la red de saneamiento.

LAVADO DE VEHÍCULOS

Tampoco se pueden lavar coches, a no ser que lo hagáis en establecimientos que se dediquen a la limpieza de vehículos y dispongan de un sistema de recirculación del agua.

PATIOS Y ACERAS

Queda también prohibido limpiar patios, terrazas, aceras y calles para sacar la suciedad o quitar el polvo.



The municipality of Castelló d'Empúries is in a **state of Emergency due to hydrological drought** in the exploitation units of the Fluvià-Muga aquifer and the Darnius-Boadella reservoir, on which it depends for water supply. This implies the strictest restrictions according to the Drought Plan elaborated by the Catalan Water Agency, which are as follows:

WATER PER INHABITANT AND DAY

The available water volume is 200 liters per inhabitant per day in Emergency Phase I, reduced to 180 liters in Emergency Phase II and 160 liters in Emergency Phase III (we will keep you informed about which Emergency Phase we are in at any given time). Note! Take into account that within these liters per inhabitant per day, the water needed for economic and commercial activities of the municipality must also be included, so the water you can use at home is even less (we estimate that there are about 90 liters per person per day).

PLANTS AND GARDENS

Lawn and garden plants cannot be watered, even if using a watering can.

SWIMMING POOLS

Swimming pools cannot be filled or refilled to compensate for evaporation or water spent on filter washing. This does not apply to pools filled with seawater and emptied without connection to the sewage network. This does not apply to pools filled with seawater and emptied without connection to the sewage network.

VEHICLE WASHING

Car washing is also prohibited unless if it is done in establishments specializing in vehicle cleaning and equipped with a water recirculation system.

YARDS AND SIDEWALKS

Wetting of yards, terraces, sidewalks, and streets to drag dirt or remove dust is also prohibited.



La municipalité de Castelló d'Empúries est en **situation d'Urgence en raison de la sécheresse** hydrologique dans les unités d'exploitation de l'aquifère du Fluvià-Muga et du réservoir de Darnius-Boadella, sur lesquels elle dépend pour son approvisionnement en eau. Cela implique les restrictions les plus strictes selon le Plan de Sécheresse élaboré par l'Agence Catalane de l'Eau, qui sont les suivantes :

EAU PAR HABITANT ET PAR JOUR

Le volume d'eau disponible est de 200 litres par habitant et par jour en phase d'Urgence I, réduit à 180 litres en phase d'Urgence II et à 160 litres en phase d'Urgence III (nous vous tiendrons informés de la phase d'Urgence à tout moment). Notez bien! Prenez en compte que dans ces litres par habitant et par jour, l'eau nécessaire aux activités économiques et commerciales de la municipalité doit également être incluse, donc l'eau que vous pouvez utiliser à la maison est encore moins importante (nous estimons qu'il y en a environ 90 litres par personne et par jour).

PLANTES ET JARDINS

Il est interdit d'arroser la pelouse et les plantes du jardin, même avec un arrosoir.

PISCINES

Les piscines ne peuvent pas être remplies ou remplies à nouveau pour compenser l'évaporation ou l'eau dépensée pour le lavage des filtres. Cela ne s'applique pas aux piscines remplies d'eau de mer et vidées sans connexion au réseau d'égouts.

LAVAGE DE VÉHICULES

Le lavage des voitures est également interdit sauf dans les établissements spécialisés dans le nettoyage des véhicules et équipés d'un système de recyclage de l'eau.

COURS ET TROTTOIRS

Il est également interdit d'arroser les cours, les terrasses, les trottoirs et les rues pour traîner la saleté ou enlever la poussière.



Tingueu en compte que totes les actuacions que contradiguin aquestes normes i les del Pla de Sequera poden ser sancionades amb multes de fins a 3.000 €.

*Entenem que són mesures molt estrictes, però la situació que estem patint és d'extrema **Emergència**. Per això us demanem la vostra comprensió i màxima col·laboració!*



Tened en cuenta que todas las actuaciones que contradigan estas normas y las del Plan de Sequía pueden ser sancionadas con multas de hasta 3.000 €.

*Sabemos que estas son medidas muy estrictas, pero la situación que estamos padeciendo es de extrema **Emergencia**. ¡Es por ello que os pedimos vuestra comprensión y máxima colaboración!*



Please note that all actions contradicting these regulations and those of the Drought Plan may be subject to penalties of up to 3.000 €.

*We understand these are very strict measures, but the situation we are facing is **extremely Emergency**. That's why we ask for your understanding and maximum cooperation!*



Veillez noter que toutes les actions contredisant ces règlements et ceux du Plan de Sécheresse peuvent être passibles de sanctions pouvant aller jusqu'à 3.000 €.

Nous comprenons que ces mesures sont très strictes, mais la situation que nous affrontons est d'extrême Urgence. C'est pourquoi nous demandons votre compréhension et votre coopération maximale!